

Journals

No. 210

Friday, May 8, 2015

10:00 a.m.

Journaux

N^o 210

Le vendredi 8 mai 2015

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Stanton (Simcoe North), Assistant Deputy Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

PRAYERS

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), seconded by Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), moved, — That, in the opinion of the House, the government should remove the GST from feminine hygiene products.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Trottier (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs and for La Francophonie) laid upon the Table, — Copy of the Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Chile on Mutual Administrative Assistance in Customs Matters, and Explanatory Memorandum, dated April 13, 2015. — Sessional Paper No. 8532-412-56.

La Greffière informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Stanton (Simcoe-Nord), vice-président adjoint des comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

PRIÈRE

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe), appuyée par M^{me} Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait exempter les produits hygiéniques féminins de la TPS.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Trottier (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères et pour la Francophonie) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République du Chili concernant l'assistance administrative mutuelle en matière douanière, et Note explicative, en date du 13 avril 2015. — Document parlementaire n^o 8532-412-56.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 412-5165 and 412-5237 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-412-2-37;

— No. 412-5179 concerning housing policy. — Sessional Paper No. 8545-412-93-11;

— No. 412-5342 concerning the electoral system. — Sessional Paper No. 8545-412-12-24;

— No. 412-5365 concerning crimes of violence. — Sessional Paper No. 8545-412-63-13.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Wallace (Burlington), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the 18th Report of the Committee (Bill C-35, An Act to amend the Criminal Code (law enforcement animals, military animals and service animals), without amendment). — Sessional Paper No. 8510-412-224.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 71, 72 and 74*) was tabled.

Mr. Wallace (Burlington), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the 19th Report of the Committee (study of the subject matter of Bill C-583, An Act to amend the Criminal Code (fetal alcohol spectrum disorder)). — Sessional Paper No. 8510-412-225.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 64, 66 to 69, 73 and 74*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Adler (York Centre), seconded by Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc), Bill C-675, An Act to designate the month of May as Philippine Heritage Month, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Blanchette (Louis-Hébert), seconded by Mr. Côté (Beauport—Limoilou), Bill C-676, An Act to amend the Railway Safety Act (maintenance of railway works), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Goodale (Wascana), one concerning the grain industry (No. 412-5594);

— by Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles), one concerning the tax system (No. 412-5595);

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 412-5165 et 412-5237 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n^o 8545-412-2-37;

— n^o 412-5179 au sujet de la politique du logement. — Document parlementaire n^o 8545-412-93-11;

— n^o 412-5342 au sujet du système électoral. — Document parlementaire n^o 8545-412-12-24;

— n^o 412-5365 au sujet des crimes avec violence. — Document parlementaire n^o 8545-412-63-13.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Wallace (Burlington), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le 18^e rapport du Comité (projet de loi C-35, Loi modifiant le Code criminel (animaux d'assistance policière, animaux d'assistance militaire et animaux d'assistance), sans amendement). — Document parlementaire n^o 8510-412-224.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 71, 72 et 74*) est déposé.

M. Wallace (Burlington), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le 19^e rapport du Comité (étude de l'objet du projet de loi C-583, Loi modifiant le Code criminel (ensemble des troubles causés par l'alcoolisation foetale)). — Document parlementaire n^o 8510-412-225.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 64, 66 à 69, 73 et 74*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Adler (York-Centre), appuyé par M. Rajotte (Edmonton—Leduc), le projet de loi C-675, Loi désignant le mois de mai comme Mois du patrimoine philippin, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Blanchette (Louis-Hébert), appuyé par M. Côté (Beauport—Limoilou), le projet de loi C-676, Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire (entretien des installations ferroviaires), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Goodale (Wascana), une au sujet de l'industrie céréalière (n^o 412-5594);

— par M^{me} Liu (Rivière-des-Mille-Îles), une au sujet du système fiscal (n^o 412-5595);

— by Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), one concerning sex selection (No. 412-5596) and eight concerning prostitution (Nos. 412-5597 to 412-5604);

— by Ms. Ashton (Churchill), one concerning the tax system (No. 412-5605);

— by Ms. Duncan (Etobicoke North), one concerning health care services (No. 412-5606);

— by Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc), one concerning the mining industry (No. 412-5607) and one concerning the grain industry (No. 412-5608);

— by Mr. Côté (Beauport—Limoilou), one concerning the tax system (No. 412-5609);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning budget measures (No. 412-5610);

— by Mr. Genest (Shefford), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-5611).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-1123 and Q-1129 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-1122 — Mr. Kellway (Beaches—East York) — With regard to government funding for each fiscal year from 2008-2009 to 2014-2015: what is the total amount allocated within the constituency of Beaches—East York, broken down by each (i) department or agency, (ii) initiative, (iii) amount? — Sessional Paper No. 8555-412-1122.

Q-1124 — Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — With regard to trade missions conducted by the government since 2011: (a) how many trade missions have occurred and which countries have been visited; and (b) which Canadian companies have participated in each trade mission, identifying (i) the location of each company's headquarters, (ii) the dollar value that each participating company billed, (iii) the dollar value that the government covered for each participating company? — Sessional Paper No. 8555-412-1124.

Q-1126 — Mr. Casey (Charlottetown) — With regard to the National Crime Prevention Centre (NCPC): what are the details of programs that have received NCPC funding since 2006, broken down by (i) year, (ii) recipient organization, (iii) amount of funding received, (iv) percentage of program's funding supplied by the NCPC, (v) length of funding commitment, (vi) expiry date of funding, (vii) file number of the grant or contribution, (viii) whether the program was renewed and, if so, length of renewal, (ix) whether the program evaluations were conducted and, if so, by whom, and what were the outcomes, (x) whether the program receives funding from any other

— par M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), une au sujet de la présélection du sexe (n^o 412-5596) et huit au sujet de la prostitution (n^{os} 412-5597 à 412-5604);

— par M^{me} Ashton (Churchill), une au sujet du système fiscal (n^o 412-5605);

— par M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord), une au sujet des services de santé (n^o 412-5606);

— par M. Rajotte (Edmonton—Leduc), une au sujet de l'industrie minière (n^o 412-5607) et une au sujet de l'industrie céréalière (n^o 412-5608);

— par M. Côté (Beauport—Limoilou), une au sujet du système fiscal (n^o 412-5609);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet des mesures budgétaires (n^o 412-5610);

— par M. Genest (Shefford), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 412-5611).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-1123 et Q-1129 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1122 — M. Kellway (Beaches—East York) — En ce qui concerne le financement public accordé pour chaque exercice de 2008-2009 à 2014-2015 : quel est le montant total des sommes dépensées dans la circonscription de Beaches—East York, ventilé par (i) ministère ou organisme, (ii) initiative, (iii) montant? — Document parlementaire n^o 8555-412-1122.

Q-1124 — M^{me} Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — En ce qui concerne les missions commerciales que le gouvernement a menées depuis 2011 : a) combien de missions commerciales ont eu lieu et quels pays ont été visités; b) quelles entreprises canadiennes ont participé à chacune des missions commerciales, en indiquant (i) l'emplacement du siège social de chaque entreprise, (ii) la valeur en dollars de ce que chaque entreprise participante a facturé, (iii) la valeur en dollars de ce que le gouvernement a assumé pour chaque entreprise participante? — Document parlementaire n^o 8555-412-1124.

Q-1126 — M. Casey (Charlottetown) — En ce qui concerne le Centre national de prévention du crime (CNPC) : quels sont les détails relatifs aux programmes ayant reçu du financement du CNPC depuis 2006, ventilés par (i) année, (ii) organisation bénéficiaire, (iii) montant reçu, (iv) pourcentage du financement du programme provenant du CNPC, (v) durée de l'engagement de financement, (vi) date de fin du financement, (vii) numéro de dossier de la subvention ou de la contribution, (viii) si le programme a été renouvelé et, le cas échéant, pour combien de temps, (ix) si des évaluations du programme ont été effectuées et, le cas échéant, par qui et quels ont été les résultats, (x) si le

federal government department or agency and, if so, what are the amounts and sources of that funding, (xi) whether any Minister of the Crown has been involved in funding decisions and, if so, what was the nature of the involvement and when did it occur? — Sessional Paper No. 8555-412-1126.

Q-1127 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With regard to international development assistance: what are the particulars of all grants, contributions, loans, or other financial assistance made by any department, agency, crown corporation, or other federal government organization, to any organization, body, or government, related to any project aimed at the development, promotion, or provision of sex education curriculum, services, products, or programming in any country other than Canada, since 2006, indicating in each case (i) the recipient, (ii) the amount of the financial assistance, (iii) the government organization providing the financial assistance, (iv) the program or policy pursuant to which the financial assistance was provided, (v) the location of the activity in respect of which the financial assistance was provided, (vi) the nature or description of the project, (vii) the file or reference number associated with the financial assistance? — Sessional Paper No. 8555-412-1127.

Q-1128 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — With respect to the government's lawful intercept condition of licenses that requires the licensee to maintain interception capabilities, since 2006, broken down by year and by government departments, institutions and agencies: (a) how many times was a request made for interception; (b) was this request made with a warrant; (c) if a request was made without a warrant, what lawful authority was used, if any; and (d) was the request made for reasons of national security, terrorism, or other? — Sessional Paper No. 8555-412-1128.

Q-1130 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — With respect to the use of the government owned fleet of Challenger jets since September 2006, for each use of the aircraft: (a) how many flights have been reimbursed; (b) which flights were reimbursed; (c) who has reimbursed the flights; (d) what was the amount reimbursed; and (e) for what reason was each flight reimbursed? — Sessional Paper No. 8555-412-1130.

Q-1134 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — With regard to Infrastructure Canada, from fiscal year 2011-2012 to the present, broken down by fiscal year: what is the total amount allocated within the British Columbia municipalities of (i) New Westminster, (ii) Coquitlam, (iii) Port Moody? — Sessional Paper No. 8555-412-1134.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), seconded by Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), in relation to the Business of Supply.

programme a reçu du financement de tout autre ministère ou organisme fédéral et, le cas échéant, quels sont les montants et les sources de ce financement, (xi) si un ministre de la Couronne est intervenu dans les décisions de financement et, le cas échéant, quelle était la nature de l'intervention et quand a-t-elle eu lieu? — Document parlementaire n° 8555-412-1126.

Q-1127 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne l'aide au développement international : quels sont les détails des subventions, des contributions, des prêts et autres formes d'aide financière accordés par les ministères, organismes, sociétés d'État ou autre organisation du gouvernement fédéral, à diverses organisations, organes ou gouvernements, pour des projets liés à l'établissement, à la promotion et à l'offre de cours, de services, de produits ou de programmes d'éducation sexuelle réalisés à l'étranger depuis 2006, avec indication dans chaque cas (i) du bénéficiaire, (ii) du montant de l'aide financière, (iii) de l'organisation gouvernementale donatrice, (iv) du programme ou de la politique dans le cadre duquel l'aide financière est versée, (v) du lieu de l'activité pour laquelle l'aide financière a été versée, (vi) de la nature ou de la description du projet, (vii) du numéro de dossier ou de référence associé à l'aide financière? — Document parlementaire n° 8555-412-1127.

Q-1128 — M. Angus (Timmins—Baie James) — En ce qui concerne la condition d'interception licite imposée par le gouvernement, laquelle oblige les détenteurs de licences à maintenir leurs capacités d'interception, depuis 2006, par année et par ministère, institution et organisme : a) combien de demandes d'interception ont été présentées; b) la demande a-t-elle été présentée en vertu d'un mandat; c) si la demande a été présentée sans mandat, quel pouvoir légal a été utilisé, le cas échéant; d) la demande a-t-elle été présentée pour des raisons liées à la sécurité nationale, au terrorisme ou à d'autres motifs? — Document parlementaire n° 8555-412-1128.

Q-1130 — M. Angus (Timmins—Baie James) — En ce qui concerne l'utilisation de la flotte de Jets Challenger appartenant au gouvernement, depuis septembre 2006, pour chaque utilisation : a) combien de vols ont été remboursés; b) quels vols ont été remboursés; c) qui a remboursé les vols; d) quel montant a été remboursé; e) quel était le motif du remboursement de chaque vol? — Document parlementaire n° 8555-412-1130.

Q-1134 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — En ce qui concerne Infrastructure Canada, de l'exercice 2011-2012 jusqu'à l'exercice en cours, et ventilé par exercice : quel a été le montant total alloué au sein des municipalités britannico-colombiennes de (i) New Westminster, (ii) Coquitlam, (iii) Port Moody? — Document parlementaire n° 8555-412-1134.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe), appuyée par M^{me} Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), relative aux travaux des subsides.

The debate continued.

At 1:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Acting Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Monday, May 11, 2015, at the ordinary hour of daily adjournment.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:25 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. MacAulay (Cardigan), seconded by Mr. Casey (Charlottetown), moved, — That, in the opinion of the House, the government should ensure a safe, efficient, and sustainable transportation system for Prince Edward Island by: (a) recognizing the integral economic importance of the ferry service between Wood Islands, Prince Edward Island, and Caribou, Nova Scotia; and (b) committing to stable, long-term, sustainable, and adequate funding, notably by ensuring that all future contracts (i) are for no less than five years, (ii) maintain or exceed current levels of service. (*Private Members' Business M-591*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Bezan (Selkirk—Interlake), one concerning the grain industry (No. 412-5612);

— by Mr. Stanton (Simcoe North), one concerning firearms (No. 412-5613);

— by Mr. Mayes (Okanagan—Shuswap), one concerning euthanasia (No. 412-5614).

ADJOURNMENT

At 2:25 p.m., the Acting Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Le débat se poursuit.

À 13 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président suppléant interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 11 mai 2015, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 25, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. MacAulay (Cardigan), appuyé par M. Casey (Charlottetown), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait assurer un système de transport sûr, efficace et soutenable à l'Île-du-Prince-Édouard : a) en reconnaissant l'importance économique essentielle que revêt le service de traversier reliant Wood Islands (Île-du-Prince-Édouard) et Caribou (Nouvelle-Écosse); b) en s'engageant à verser un financement stable, à long terme, durable et adéquat, particulièrement en voyant à ce que tous les contrats futurs (i) soient d'une durée minimale de cinq ans, (ii) maintiennent ou surpassent les niveaux de services fournis actuellement. (*Affaires émanant des députés M-591*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Bezan (Selkirk—Interlake), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-5612);

— par M. Stanton (Simcoe-Nord), une au sujet des armes à feu (n° 412-5613);

— par M. Mayes (Okanagan—Shuswap), une au sujet de l'euthanasie (n° 412-5614).

AJOURNEMENT

À 14 h 25, le Président suppléant ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.